

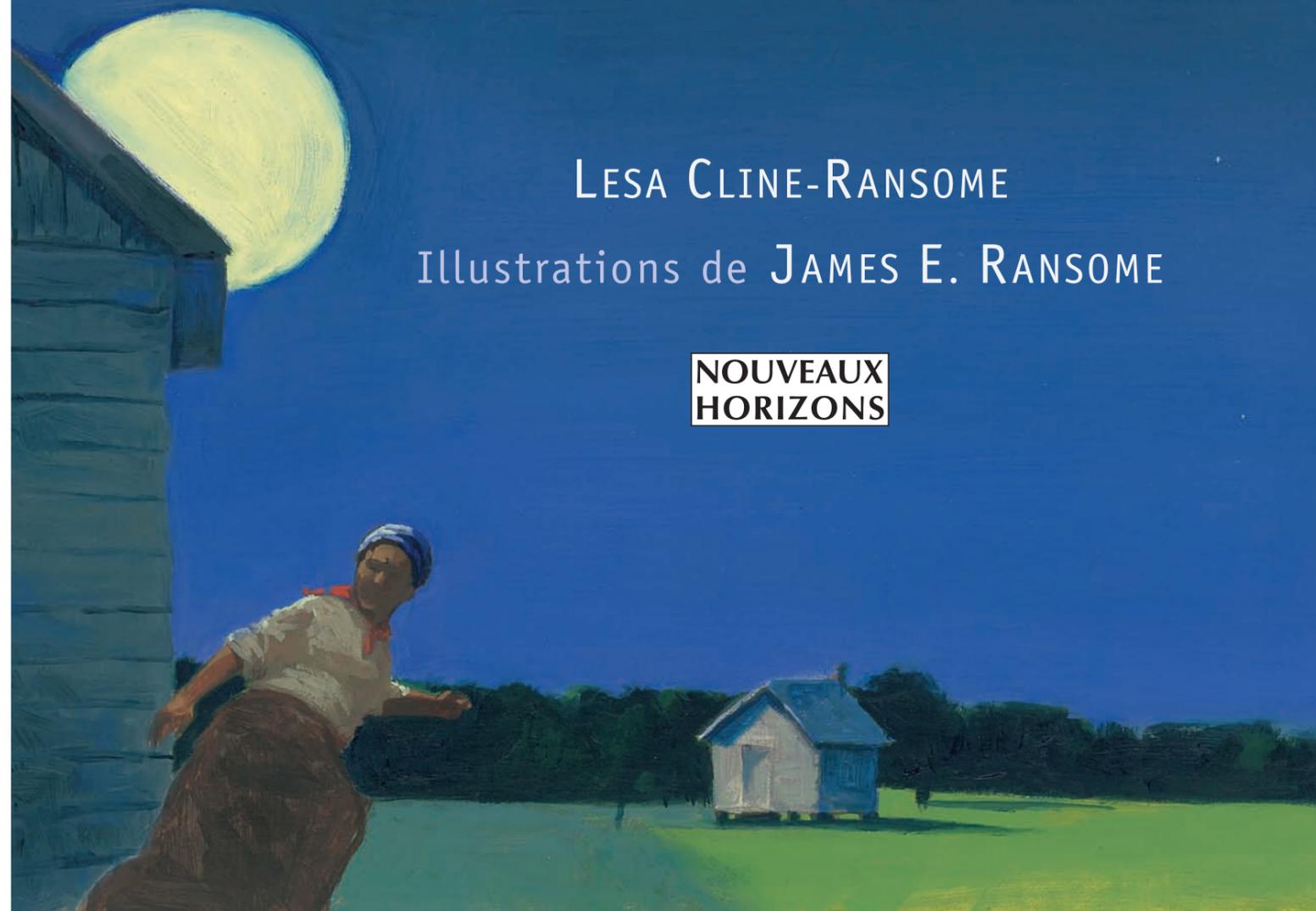
Libéré par les mots

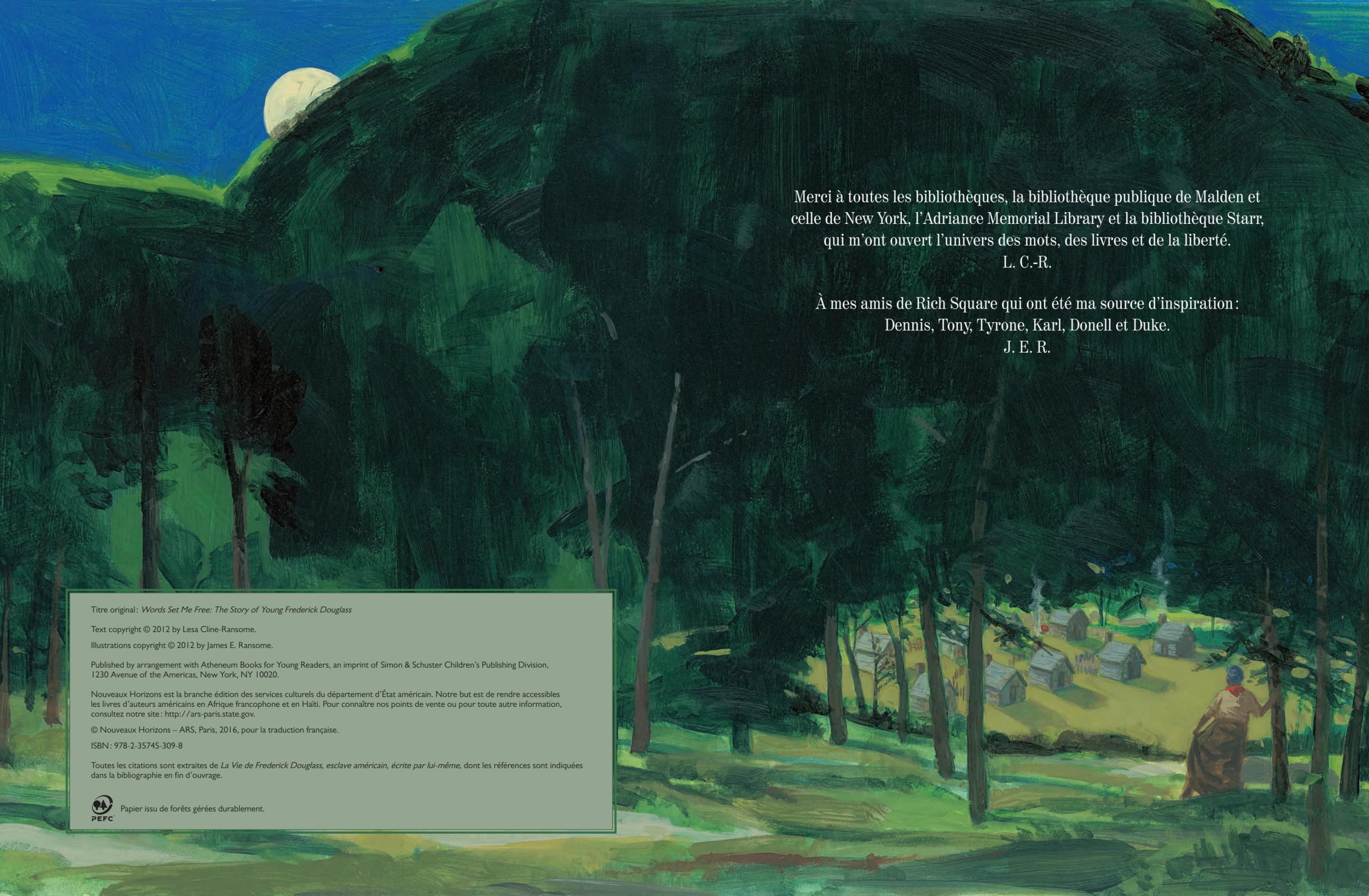
L'histoire du jeune
FREDERICK DOUGLASS

LESA CLINE-RANSOME

Illustrations de JAMES E. RANSOME

**NOUVEAUX
HORIZONS**



A painting of a forest scene. In the foreground, a woman in a blue headscarf and a brown dress stands looking towards a village in the distance. The village consists of several small, simple houses with thatched roofs. The forest is dense with tall, thin trees. In the upper left corner, a large, bright yellow sun or moon is visible against a blue sky. The overall style is expressive and somewhat somber.

Merci à toutes les bibliothèques, la bibliothèque publique de Malden et celle de New York, l'Adriance Memorial Library et la bibliothèque Starr, qui m'ont ouvert l'univers des mots, des livres et de la liberté.

L. C.-R.

À mes amis de Rich Square qui ont été ma source d'inspiration :
Dennis, Tony, Tyrone, Karl, Donell et Duke.

J. E. R.

Titre original: *Words Set Me Free: The Story of Young Frederick Douglass*

Text copyright © 2012 by Lesa Cline-Ransome.

Illustrations copyright © 2012 by James E. Ransome.

Published by arrangement with Atheneum Books for Young Readers, an imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division, 1230 Avenue of the Americas, New York, NY 10020.

Nouveaux Horizons est la branche édition des services culturels du département d'État américain. Notre but est de rendre accessibles les livres d'auteurs américains en Afrique francophone et en Haïti. Pour connaître nos points de vente ou pour toute autre information, consultez notre site : <http://ars-paris.state.gov>.

© Nouveaux Horizons – ARS, Paris, 2016, pour la traduction française.

ISBN : 978-2-35745-309-8

Toutes les citations sont extraites de *La Vie de Frederick Douglass, esclave américain, écrite par lui-même*, dont les références sont indiquées dans la bibliographie en fin d'ouvrage.

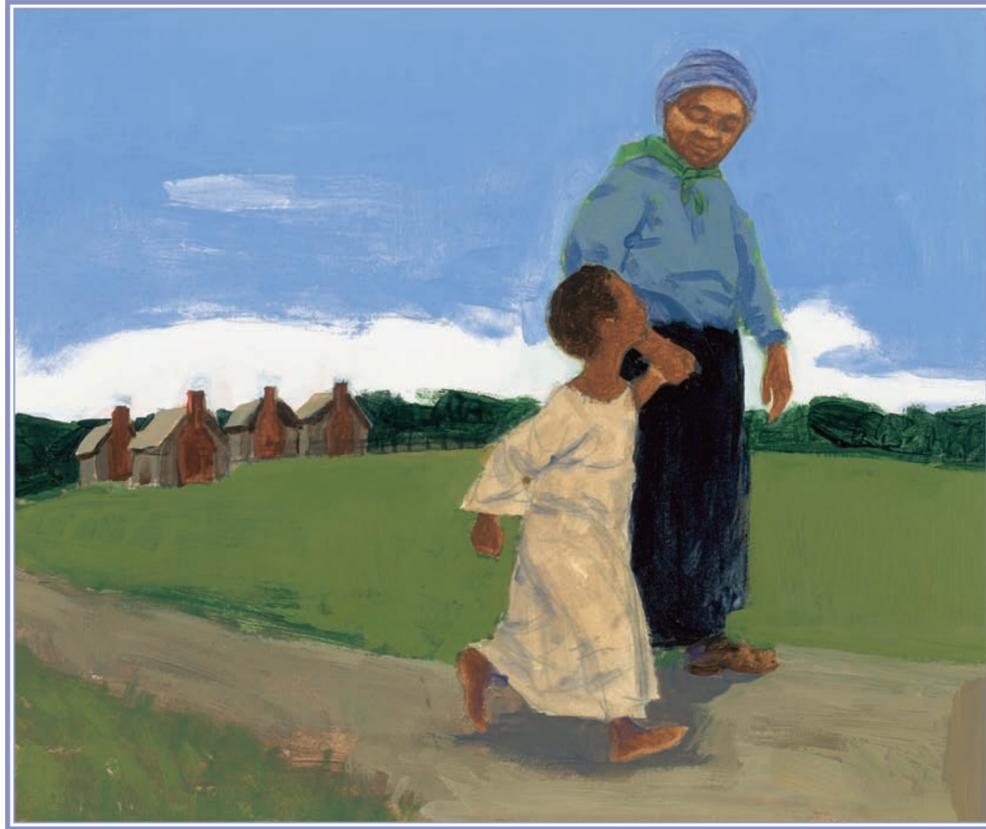


Papier issu de forêts gérées durablement.



Ma maman s'appelait Harriet Bailey. On dit que mon maître, le capitaine Aaron Anthony, était mon père. Après ma naissance, on nous a envoyés moi chez ma grand-mère, et ma maman dans une autre plantation. Dès qu'elle pouvait, elle venait me voir en faisant à pied et en pleine nuit les 19 kilomètres qui nous séparaient. La route était sûrement bien longue parce que, quand elle arrivait enfin, elle était trop fatiguée pour parler. Je la revois, assise sur le sol en terre battue près de ma paille, à simplement me regarder. Je n'ai jamais vu son visage à la lumière du jour. Au matin, elle était partie. Parfois je me demandais si je n'avais pas juste rêvé sa présence à mes côtés, ses mains rugueuses me caressant doucement le visage. J'étais encore tout petit quand Cook m'a dit que ma maman était tombée malade. Je ne l'ai jamais revue.

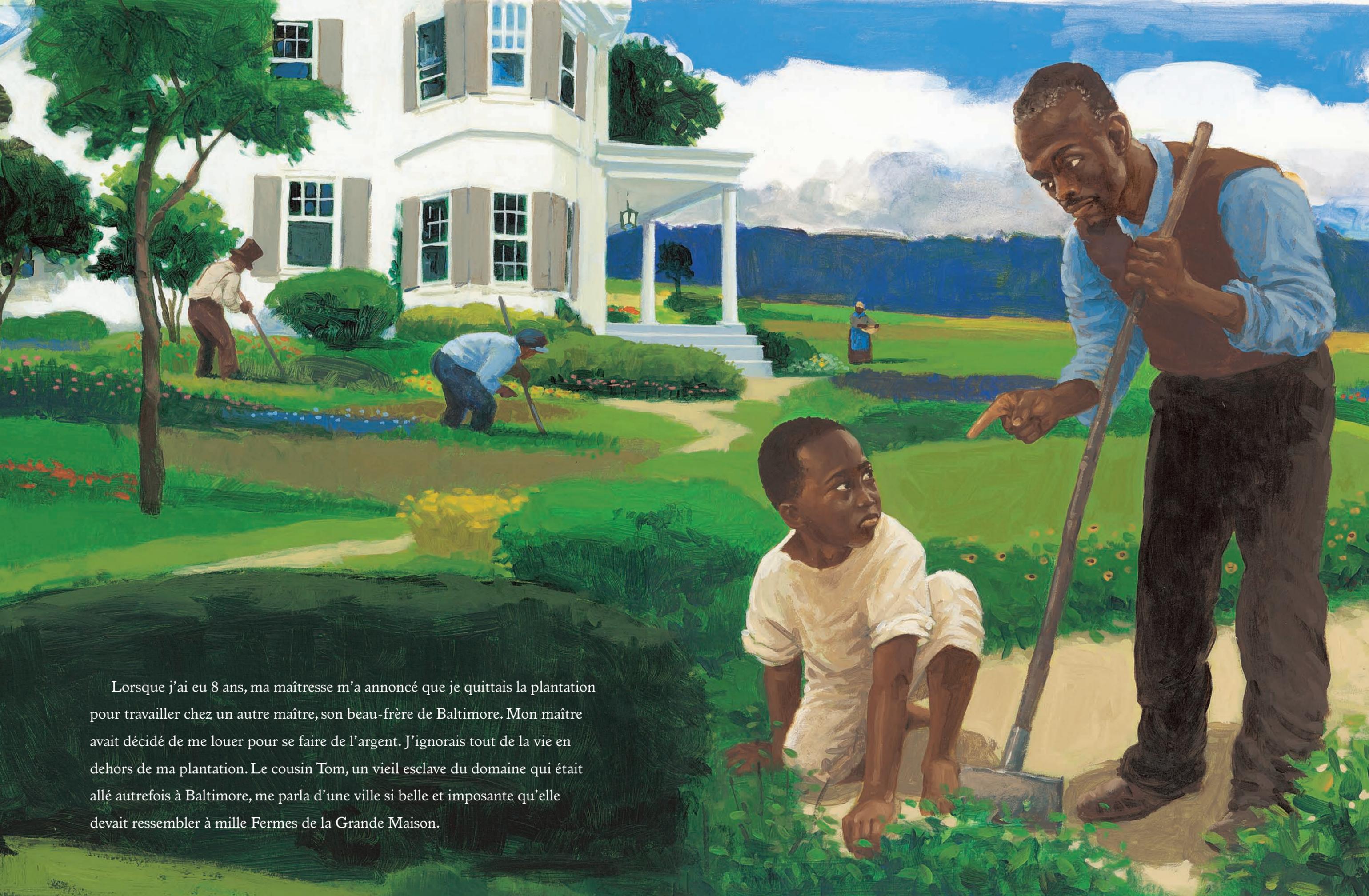




J'ai vécu avec grand-mère Betsey dans sa case jusqu'à ce que notre maître lui dise de m'amener à la grande maison, ou plutôt à ce qu'on appelait la Ferme de la Grande Maison. Grand-mère est retournée dans sa case, mais moi je suis resté avec les autres petits esclaves. J'avais tout juste 6 ans.

J'étais le plus souvent livré à moi-même, car je n'étais pas encore en âge de travailler aux champs. On nous servait nos deux repas quotidiens dans une auge, comme aux animaux de la ferme. Nous avions toujours faim, si bien que nous dévorions notre bouillie de farine de maïs avec une coquille d'huître ou avec nos mains sales. Mais les animaux, eux, avaient droit au repos pendant les heures chaudes de l'après-midi et on ne les fouettait jamais au sang parce qu'ils étaient trop fatigués ou trop malades ou trop lents.





Lorsque j'ai eu 8 ans, ma maîtresse m'a annoncé que je quittais la plantation pour travailler chez un autre maître, son beau-frère de Baltimore. Mon maître avait décidé de me louer pour se faire de l'argent. J'ignorais tout de la vie en dehors de ma plantation. Le cousin Tom, un vieil esclave du domaine qui était allé autrefois à Baltimore, me parla d'une ville si belle et imposante qu'elle devait ressembler à mille Fermes de la Grande Maison.